

هيئة الدستور الغذائي



منظمة الصحة
العالمية

منظمة الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة



Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy - Tel: (+39) 06 57051 - E-mail: codex@fao.org - www.codexalimentarius.org

CL 2019/99/OCS-CCEXEC

أكتوبر/تشرين الأول 2019

إلى: جهات الاتصال التابعة للدستور الغذائي
 من: أمانة هيئة الدستور الغذائي،
 برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية
 الموضوع: طلب إسهامات لإعداد توجيهات عملية للأجهزة الفرعية التابعة للدستور الغذائي ولرؤسائها
 بشأن تفعيل بيانات المبادئ المتعلقة بدور العلم
 آخر مهلة: 30 نوفمبر/تشرين الثاني 2019

معلومات أساسية

- 1- أقرت الهيئة في دورتها الثانية والأربعين¹ توصيات اللجنة التنفيذية في دورتها السابعة والسبعين² بشأن إنشاء لجنة فرعية منبثقة عن اللجنة التنفيذية معنية بتطبيق بيانات المبادئ المتعلقة بدور العلم (يشار إليها في ما بعد باسم "البيانات") تكون اختصاصاتها على النحو التالي:³
 - (أ) "صياغة توجيهات عملية للأجهزة الفرعية للدستور الغذائي ولرؤسائها بشأن تفعيل "بيانات المبادئ المتعلقة بدور العلم" لتمكين الدستور الغذائي من وضع مواصفات يحتاج الأعضاء إليها وتستند إلى العلوم، مع الإقرار بالحالات المختلفة في المناطق المختلفة من العالم، واستكمال التوجيهات الواردة في التدابير الرامية إلى تيسير التوصل إلى توافق في الآراء".
- 2- وتنبثق الاختصاصات من المناقشات التي جرت خلال الدورة السابعة والسبعين للجنة التنفيذية والدورة الثانية والأربعين للهيئة بشأن وثيقة الأمانة حول تاريخ الفقرة 4 من البيانات بالمبادئ وانعكاساتها (CX/EXEC 19/77/10) وتستند بالأساس إلى الفقرة 6-5-6 من تلك الوثيقة مع إضافة عنصر بخصوص توافق الآراء. وأشارت الهيئة أيضا إلى أنه ينبغي عدم إعادة فتح البيانات.
- 3- وسينصب تركيز الجولة الأولى من المشاورات على تحديد النطاق حول العناصر الرئيسية الثلاثة في الاختصاصات، وهي: "التوجيهات العملية"؛ "وتفعيل البيانات"؛ "واستكمال التوجيهات بشأن توافق الآراء". وستستخدم اللجنة الفرعية

¹ الدورة الثانية والأربعون لهيئة الدستور الغذائي.

² الدورة السابعة والسبعون للجنة التنفيذية لهيئة الدستور الغذائي.

³ المرفق الرابع بالوثيقة 2/REP19/EXEC.

التعليقات الواردة من أجل إعداد وثيقة أولية بشأن التوجيهات العملية لتفعيل البيانات، ستنظر فيها اللجنة التنفيذية في دورتها الثامنة السبعين في فبراير/شباط 2020.

طلب تقديم تعليقات/إسهامات

4- إنّ أعضاء الدستور الغذائي والمراقبين مدعوون إلى تقديم ردودهم على الأسئلة الواردة أدناه من خلال النموذج المتاح عبر نظام التعليقات الإلكتروني للدستور الغذائي: <https://ocs.codexalimentarius.org/>، بناءً على التوجيهات أدناه.

ألف: التوجيهات العملية

السؤال 1: هل هناك نوع أو شكل محدد للنتائج المتوخاة؟ كيف يمكننا ضمان فعالية النتائج على أكمل وجه من حيث إعطاء توجيهات مفيدة لتفعيل البيانات؟ يرجى التوسع في الإجابة.

باء: أسئلة حول تفعيل البيانات

5- ستركز هذه المجموعة من الأسئلة على تحديد التحديات الرئيسية في مجال تفعيل البيانات التي سيتعين معالجتها بالاسترشاد بالتوجيهات العملية وإمكانية تطبيق التوجيهات والإجراءات الموجودة فعلاً.

السؤال 2: من خلال خبرتكم في اجتماعات الدستور الغذائي، هل لاحظتم حالات جرى فيها تطبيق البيانات بنجاح؟ يرجى تقديم وصف للحالة والإجراءات المتخذة خاصة في ما يتعلق بدور المندوبين والرئيس والأمانة. ويرجى أيضاً ذكر أي إجراءات أو توجيهات أو تقنيات إضافية جديدة أو قائمة تم استخدامها وكانت مفيدة.

السؤال 3: هل لاحظتم حالات كان يمكن فيها، في رأيكم، تطبيق البيانات ولكنها لم تطبق. ماذا كانت الأسباب؟ ما هي التوجيهات أو الإجراءات الجديدة أو القائمة التي كانت ستساعد المندوبين والرئيس والأمانة على القيام بذلك؟

السؤال 4: ما هي، في نظركم، الحالات التي كان يمكن فيها تطبيق البيانات بشكل مفيد؟

السؤال 5: ما هي الحالات التي لا يمكن فيها تطبيق البيانات وما هي الخيارات الأخرى التي يمكن تطبيقها في هذه الحالة (قد تكون خيارات مذكورة في وثيقة الأمانة أو خيارات أخرى).

جيم: أسئلة بشأن قسم مكمل للتوجيهات من أجل تيسير توافق الآراء

معلومات أساسية: التوجيهات الحالية بشأن توافق الآراء

- 6- تنص اللائحة الداخلية للدستور الغذائي على أن "تبذل الهيئة قصارى جهدها للتوصل بتوافق الآراء إلى اتفاق. ولا يجوز اللجوء إلى التصويت في اتخاذ القرارات المتعلقة باعتماد المواصفات أو تعديلها إلا إذا فشلت هذه الجهود في التوصل إلى توافق في الآراء" (القسم الأول من دليل الإجراءات، الفقرة الثانية من المادة الثانية عشرة).
- 7- ويقدم القسم المعنون "التدابير الرامية إلى تيسير التوصل إلى توافق في الآراء" (المرفق بدليل إجراءات الدستور الغذائي) عددًا من الخيارات التي ينبغي اتباعها للتوصل إلى توافق في الآراء.
- 8- كما تحتوي الخطوط التوجيهية لرؤساء لجان الدستور الغذائي وأفرقة المهام الحكومية الدولية المخصصة؛ (القسم الثالث من دليل الإجراءات) على قسم حول التوافق في الآراء يشير إلى ما يلي: (1) الفقرة 2 من المادة الثانية عشرة (كما هو وارد أعلاه بصيغة مختلفة)؛ (2) تسمح إجراءات وضع مواصفات الدستور والنصوص ذات الصلة بإجراء مناقشات كاملة وتبادل الآراء حرصًا على ضمان شفافية العملية والتوصل إلى حلّ توفيقى ييسر التوصل إلى اتفاق عام في الآراء؛ (3) يتحمل الرئيس معظم مسؤولية تيسير تحقيق الاتفاق العام في الآراء؛ (4) وما يتعين مراعاته عند التقدم في وضع المواصفات؛ (5) يتعين أن يتكفل الرئيس بأخذ وجهات نظر الأعضاء المعنيين في الاعتبار وأن يسعى إلى التوفيق بين الآراء المتعارضة قبل أن يقرّر أنه تم التوصل إلى توافق في الآراء؛ (6) التدابير التي يتعين تطبيقها لتيسير قيام اتفاق عام في الآراء (بصيغة مختلفة)؛ وعند حدوث أزمة في وضع المواصفات، على الرئيس أن ينظر في قيامه بدور الميسر أو أن يعين ميسرًا خارجيًا.
- 9- وتشير الخطة الاستراتيجية للدستور الغذائي إلى "بناء توافق في الآراء" كقيمة أساسية.

الأسئلة:

- 10- وكما هو مبين أعلاه، هناك توجيهات جوهرية حول التوافق في الآراء في إجراءات الدستور الغذائي التي طبقها بنجاح رؤساء الدستور الغذائي. فمعظم مواصفات الدستور الغذائي تعتمد بتوافق الآراء وهناك على العموم حالات "إشكالية" قليلة جدًا. ويتصل البيان 4 بالحالات الإشكالية التي تحول فيها اعتبارات أخرى دون التوصل إلى توافق في الآراء. ويسمح تطبيق البيان للأعضاء المعارضين بالامتناع عن القبول دون أن يمنعوا بالضرورة اتخاذ الدستور الغذائي لقرار. وتقييم الأسئلة التالية ما إذا كانت هناك أي ثغرات في التوجيهات الحالية.

السؤال 6: هل لدى الرؤساء ما يكفي من التوجيهات حول كيفية تيسير التوصل إلى توافق في الآراء؟ ما هي الدروس المستخلصة من التوجيهات القائمة؟ وما هي التوجيهات أو الإجراءات أو التدريبات الإضافية التي قد تكون مفيدة؟

السؤال 7: هل لدى الرؤساء ما يكفي من التوجيهات بشأن متى تم التوصل إلى توافق في الآراء ومتى فشلت جميع الجهود المبذولة لتحقيق توافق في الآراء؟

السؤال 8: هل هناك حاجة إلى ربط البيانات بتوجيهات الدستور الغذائي القائمة حاليًا بشأن التوافق في الآراء؟

السؤال 9: ما رأيكم في الطرق الفعالة لتيسير إحراز تقدم في المواصفات، خاصة بالنسبة إلى القضايا المعقدة.

دال: أية قضايا أخرى

السؤال 10: أي تعليقات أو اقتراحات أخرى لكي تنظر فيها اللجنة الفرعية لدى إعداد توجيهات عملية لتفعيل البيانات.

توجيهات لتقديم التعليقات

11- ينبغي تقديم التعليقات من خلال جهات اتصال الدستور الغذائي لدى الأعضاء والمراقبين باستخدام نظام التعليقات الإلكتروني.

12- ويجوز لجهات الاتصال لدى الأعضاء في الدستور الغذائي والمراقبين الدخول إلى نظام التعليقات الإلكتروني والوصول إلى الوثيقة المفتوحة للتعليقات عن طريق اختيار "Enter" في الصفحة المعنونة "My reviews"، المتاحة بعد تسجيل الدخول إلى النظام.

13- ويُطلب إلى جهات الاتصال لدى الأعضاء في الدستور الغذائي والمنظمات التي تتمتع بصفة مراقب تقديم التغييرات المقترحة والتعليقات/المبررات ذات الصلة بشأن فقرة محددة (تحت إطار الفئات التالية: الجوانب التحريرية والجوهرية والفنية والمتعلقة بالترجمة) و/أو على مستوى الوثيقة (تعليقات عامة أو موجزة). ويمكن الاطلاع على توجيهات إضافية بشأن فئات التعليقات وأنواعها في نظام التعليقات الإلكتروني ضمن [الأسئلة المتكررة \(FAQs\)](#) في النظام نفسه.

14- ويمكن الاطلاع على موارد أخرى خاصة بهذا النظام، بما في ذلك دليل المستخدم ودليل موجز، من خلال الرابط التالي: <http://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/resources/ocs/en/>.

15- وبالنسبة إلى الأسئلة المتعلقة بنظام التعليقات الإلكتروني، يرجى الاتصال على العنوان التالي: Codex-OCS@fao.org.